

༄༅། །སྒྲོན་ལམ་བསྐྱུས་བ་བཞུགས།

Brief Sukhāvatī Aspiration

from the terma of Mingyur Dorje

ཨེ་མ་རྟོ། རོ་མཆར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

emaho, ngotsar sangye nangwa tayé dang

Emaho! Amitābha, magnificent Buddha of Boundless Light,

གཡས་སུ་ཇོ་བོ་བྱུགས་ཇེ་ཆེན་པོ་དང་།

yé su jowo tukjé chenpo dang

With the great compassionate lord Avalokiteśvara to his
right,

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

yöndu sempa tuchen tob nam la

And Vajrapāṇi-Mahāsthāmaprāpta on his left,

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར།

sangye changsem pakmé khor gyi kor

Surrounded by an assembly of
countless buddhas and bodhisattvas

བདེ་སྐྱིད་དོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

dekyi ngotsar paktu mepa yi

In the place of wonder and boundless joy and happiness

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

dewachen shyejawé shyinkham der

That is the heavenly realm of Sukhāvatī,
the Blissful Paradise.

བདག་ནི་འདི་ནས་ཆེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

dak ni di né tsé pö gyur ma tak

When the time comes for me to leave this present life,

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུཾ

kyewa shyen gyi bar ma chöpa ru

May I go there directly, without any other birth upon the way,

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྣང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོགཾ

dé ru kyé né nang té shyal tong shok

And being reborn there, may I see Amitābha face to face!

དེ་སྐྱད་བདག་གིས་སྟོན་ལམ་བཏབ་པ་འདིཾ

deké dak gi mönlam tabpa di

May this, my fervent prayer of aspiration,

ཕྱོགས་བརྩའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིསཾ

chok chü sangye changsem tamché kyi

Be blessed by all the buddhas and bodhisattvas of the ten directions

གེགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

gekmé drubpar jingyi lab tu sol

So that it is accomplished, without the slightest hindrance!

ཏཏ་ཐཱ་པཎྜ་རྩི་ཡ་ཨྲ་པ་བོ་རྣ་རྒྱ་ཡེ་སྒྲ་ཏཱ།

teyatha | pentsadriya awabodhanayé soha

tadyathā pañcendriyāvabodhanīye svāhā